

**SX 12 SP**  
**15 SP**  
**18 SP**  
**24 SP**  
**30 SP**



English

Français

Deutsch

Italiano

Español



**SPLIT SYSTEM FOR WALL / CEILING MOUNTING**  
**SPLIT SYSTEM ALLÈGE / PLAFONNIER**  
**SPLIT-BAUWEISE VERTIKALE / HORIZONTAL MONTAGE**  
**SPLIT SYSTEM DA PARETE / DA SOFFITTO**  
**SPLIT SUELO / TECHO**



**TH 3930 F** - Part number / Code / code / Codice / Código : **3990179**  
Supersedes / Annule et remplace / annulliert und ersetzt /  
Annulla e sostituisce / anula y sustituye : **TH 3930 E**

INSTALLATION INSTRUCTION

**NOTICE D'INSTALLATION**

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

**Français**

Deutsch

Italiano

Español

# SOMMAIRE

<b>RECOMMANDATIONS GENERALES .....</b>	<b>3</b>
CONSEILS DE SECURITE .....	3
AVERTISSEMENT .....	3
<b>COMPOSITION DU COLIS .....</b>	<b>4</b>
<b>ASSOCIATION ST/GC.....</b>	<b>4</b>
<b>DIMENSIONS .....</b>	<b>5</b>
UNITÉ INTÉRIEURE .....	5
UNITÉ EXTÉRIEURE .....	5
<b>SPÉCIFICATIONS FRIGORIFIQUES .....</b>	<b>6</b>
<b>SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES.....</b>	<b>6</b>
<b>INSTALLATION .....</b>	<b>7</b>
UNITÉ INTERIEURE SX.....	7
UNITÉ EXTÉRIEURE .....	9
RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES .....	10
MISE EN PLACE DU TUBING SUR LE SUPPORT MURAL.....	11
INSTALLATION DE L'UNITÉ INTERIEURE SX.....	13
INSTALLATION DU SX SUR LE SUPPORT MURAL .....	14
CONNEXIONS DU TUBE D'ÉVACUATION CONDENSATS.....	15
TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITÉ INTERIEURE .....	16
PROCEDURE DE MONTAGE.....	16
CHARGE EN R407C.....	17
<b>MONTAGE DU KIT TOUTES SAISONS ÉLECTRONIQUE (UNITÉ EXT.).....</b>	<b>18</b>
<b>SCHEMAS ELECTRIQUES .....</b>	<b>21</b>
SX 12 - 15 - 18 - 24 - 30 SP ~ 230V .....	21
SX 24 - 30 SP 3N ~ 400V .....	22
LEGENDE DES SCHEMAS ELECTRIQUES .....	23
<b>FILTRE CHARBON ACTIF.....</b>	<b>24</b>
<b>ENTRETIEN ET REPARATION .....</b>	<b>24</b>
NETTOYAGE DU FILTRE À AIR .....	24
NETTOYAGE DU CLIMATISEUR .....	24
PRÉCAUTIONS À PRENDRE.....	24
<b>MAINTENANCE.....</b>	<b>25</b>
MAINTENANCE PÉRIODIQUE.....	25
INSTALLATION GÉNÉRALE .....	25
UNITÉ EXTÉRIEURE .....	25
CIRCUIT FRIGORIFIQUE .....	25
CIRCUIT ÉLECTRIQUE .....	25
UNITÉ INTÉRIEURE .....	25



## MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

### RECOMMANDATIONS GENERALES

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur un matériel **Airwell**.

#### CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation et l'entretien du matériel devront être effectués exclusivement par du personnel qualifié.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

#### AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique .

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

## COMPOSITION DU COLIS

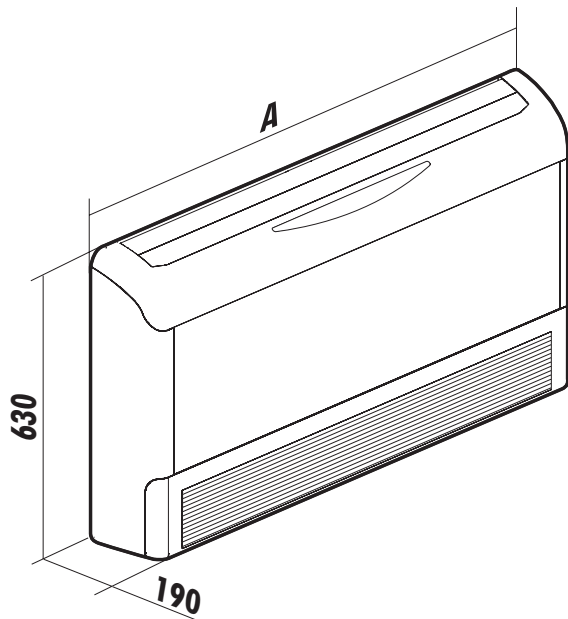
- 1 SX. SP
- 1 support mural. (livré monté sur l'appareil)
- 1 sachet visserie.
- 1 sachet documentation.
- 1 Rappel de commande à distance
- 1 gabarit de positionnement des tubes de liaisons+colliers de fixation tubes de liaisons.
- 1 gabarit de montage (entraxe de fixation)
- 1 filtre charbon actif et son support
- 1 système toutes saisons (à installer dans le GC)
- 1 raccord adaptateur pour liaison frigorifique (pour modèle SX12SP)

## ASSOCIATION ST/GC

<b>SX</b>	SX 12 SP	SX 15 SP	SX 18 SP	SX 24 SP	SX 30 SP
<b>GC</b>	GC 9	GC 12	GC 15	GC 18	GC 24

**DIMENSIONS**

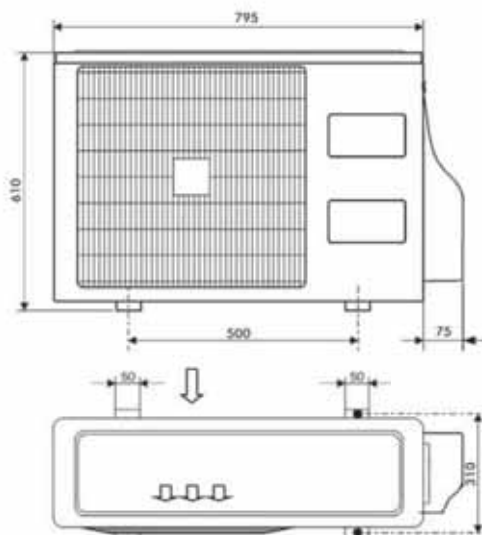
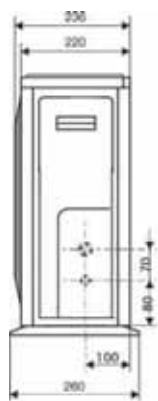
**UNITÉ INTÉRIURE**



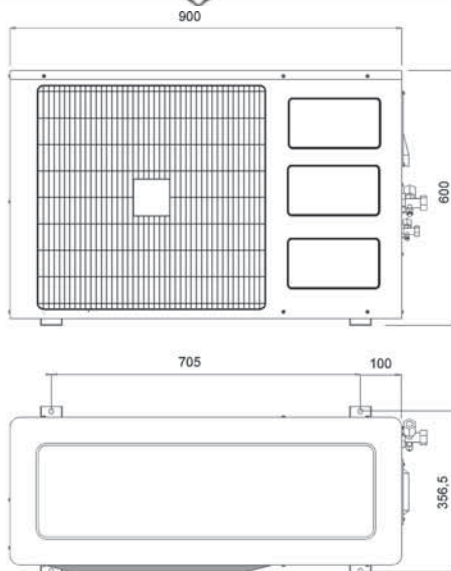
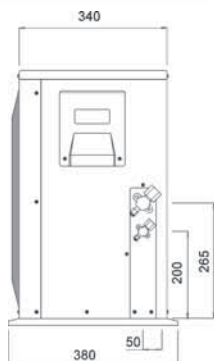
**Modèles 12 - 15 - 18**  
**A = 820mm**

**Modèles 24 - 30**  
**A = 1200mm**

**UNITÉ EXTÉRIURE**



**Modèles 9 - 12 - 15**



**Modèles 18 - 24**

Français

## SPÉCIFICATIONS FRIGORIFIQUES

CARACTERISTIQUES		SX 12 SP *	SX 15 SP	SX 18 SP	SX 24 SP	SX 30 SP
TUBE GAZ	Ø Tube	1/2»	1/2»	1/2»	5/8»	5/8»
TUBE LIQUIDE	Ø Tube	1/4»	1/4»	1/4»	3/8»	3/8»
Tension alimentation GC		~ 230V	~ 230V	~230V	~230V/3N~400V	~230V/3N~400V
Charge dans le groupe extérieur (charge introduite en usine)	GC froid seul	GC9 820 g	GC12 920 g	GC15 990 g	GC18 1680 g	GC24 1810 g

\* NOTA:

Un adaptateur 3/8" - 1/2" est fourni pour le raccordement de la liaison gaz du SX 12 SP à placer coté GC.

## SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

TYPE D'APPAREIL		SX 12 SP	SX 15 SP	SX 18 SP	SX 24 SP
~ 230 V - 50 Hz		*	*	*	*
FROID + VENTILATION					
Intensité nominale	A	4,7	6,2	8,4	11,6
Intensité maximale	A	7,1	8	10,7	15,2
Calibre fusible aM	A	8	8	12	16
Calibre fusible ASE/VDE*	A	10	10	16	16
Section de câble alim.*	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5
Liaisons SX / GC					
Section de câble*	mm <sup>2</sup>	4 x 1,5	4 x 1,5	4 x 1,5	4 x 1,5
Liaisons SX / rappel de commande	mm <sup>2</sup>	5 x 1	5 x 1	5 x 1	5 x 1

TYPE D'APPAREIL		SX 24 SP	SX 30 SP
3 N ~ 400 V - 50 Hz		*	*
FROID + VENTILATION			
Intensité nominale	A	4	5,4
Intensité maximale	A	4	5,9
Calibre fusible aM	A	6	6
Calibre fusible ASE/VDE*	A	6	6
Section de câble alim.*	mm <sup>2</sup>	5 x 1,5	5 x 1,5
Liaisons SX / GC			
Section de câble*	mm <sup>2</sup>	5 x 1,5	5 x 1,5
Liaisons SX / Rappel de commande	mm <sup>2</sup>	5 x 1	5 x 1

### IMPORTANT

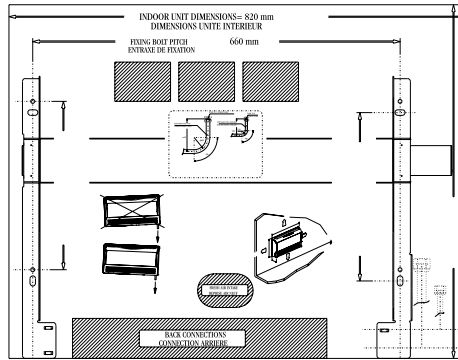
\* Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur: elles dépendent de l'installation et du choix des conducteurs.

## INSTALLATION

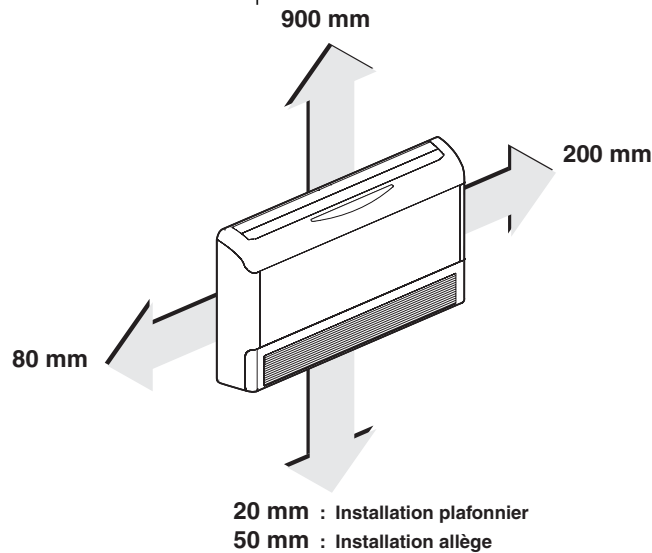
### UNITE INTERIEURE SX

Installer le support mural du SX à l'aide du gabarit de montage livré avec l'appareil.

Les dégagements de l'appareil sont indiqués sur ce gabarit.



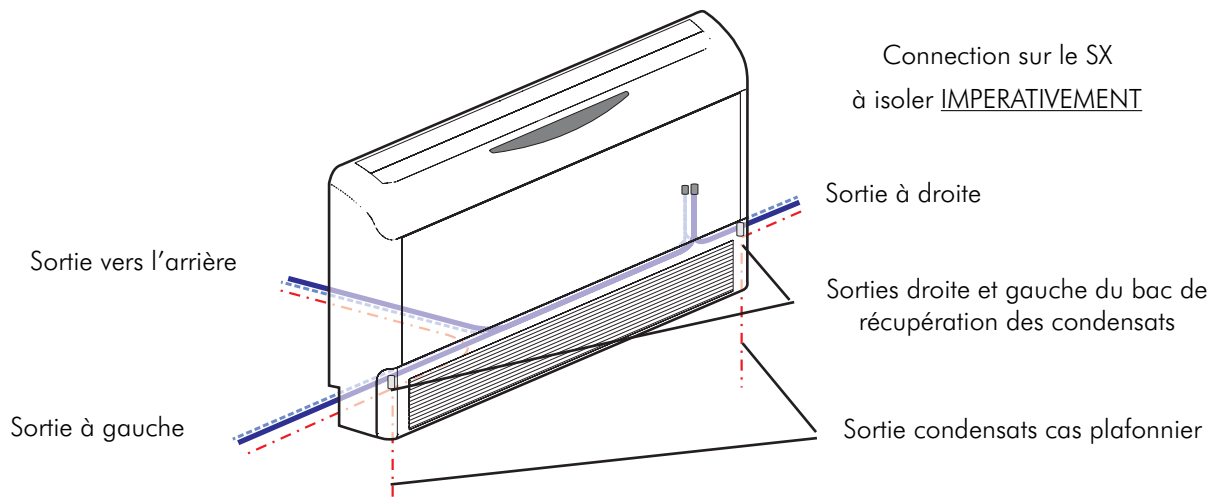
Rappel des dégagements **MINIMUM** à prévoir.



Connections frigorifiques possibles à droite, à gauche ou à l'arrière.

Possibilités d'évacuation des condensats:

droite, gauche, arrière et avant cas plafonnier. (2 sorties condensats sont disponibles sur le bac de récupération: à droite et à gauche).





Démonter le support mural fixé sur l'arrière de votre SX

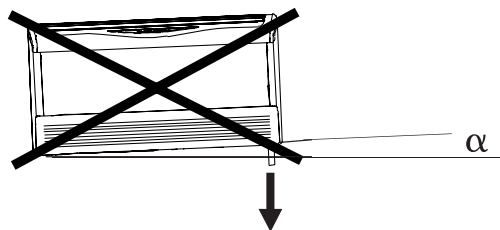


Pour l'installation du support mural, placer le gabarit afin de respecter l'entraxe des fixations indiqués sur celui ci.

**ATTENTION A L'EVACUATION DES CONDENSATS:**

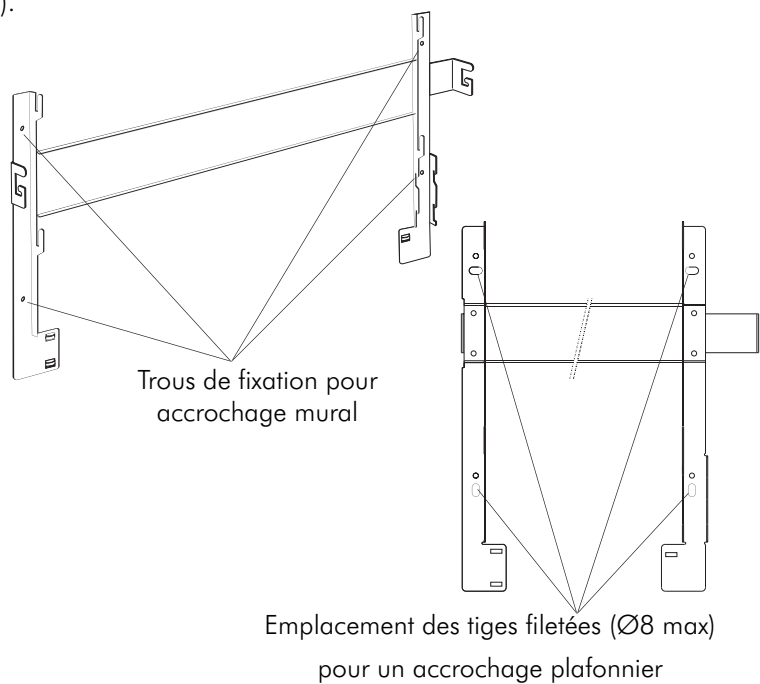
Pour une évacuation en toute sécurité, fixer le support mural à l'aide d'un niveau à bulles.

**Attention à ne pas mettre de contre pente pour l'évacuation des condensats**



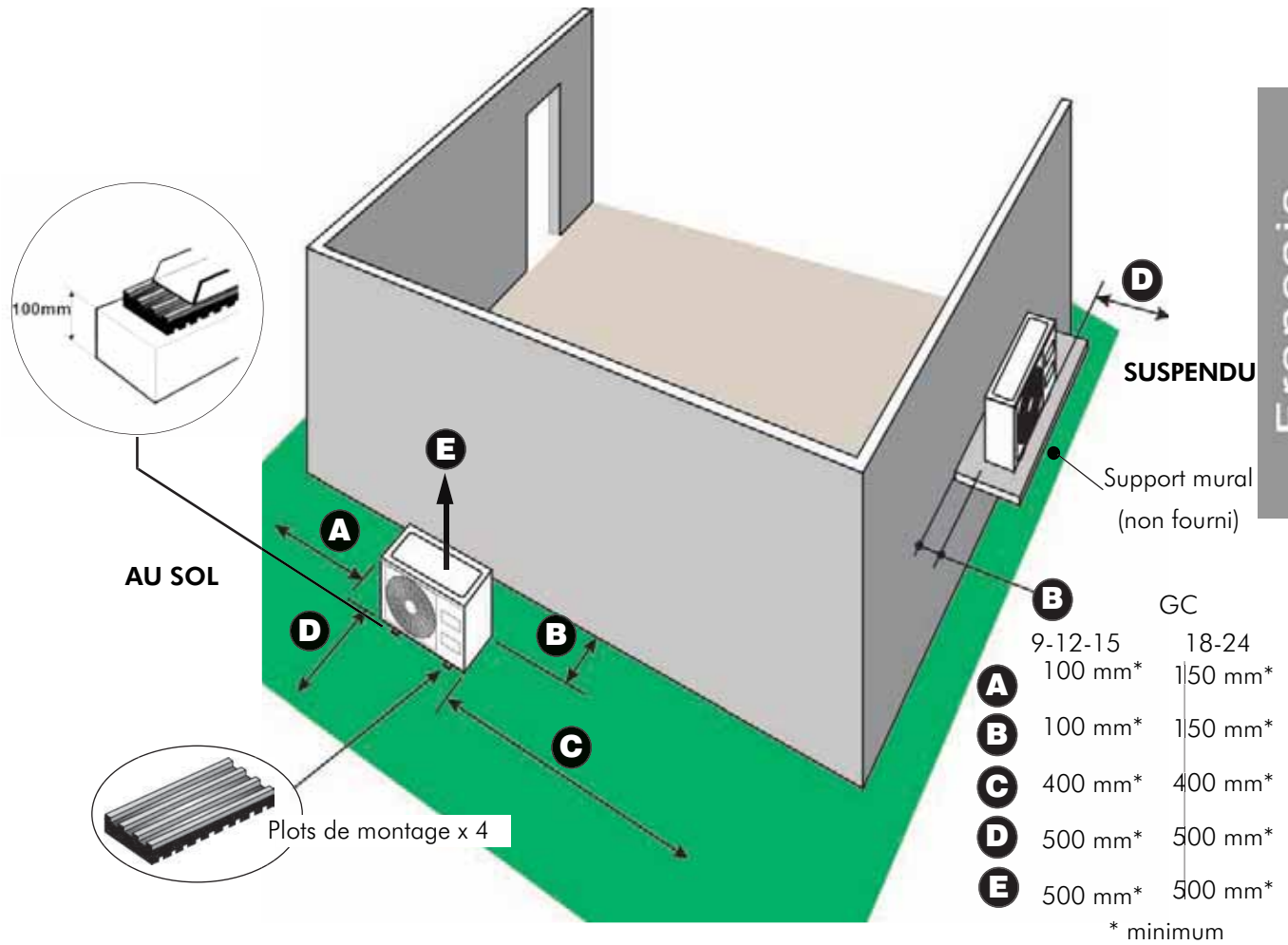
Evacuation des condensats

Fixer le support mural avec 4 vis (non fournies).



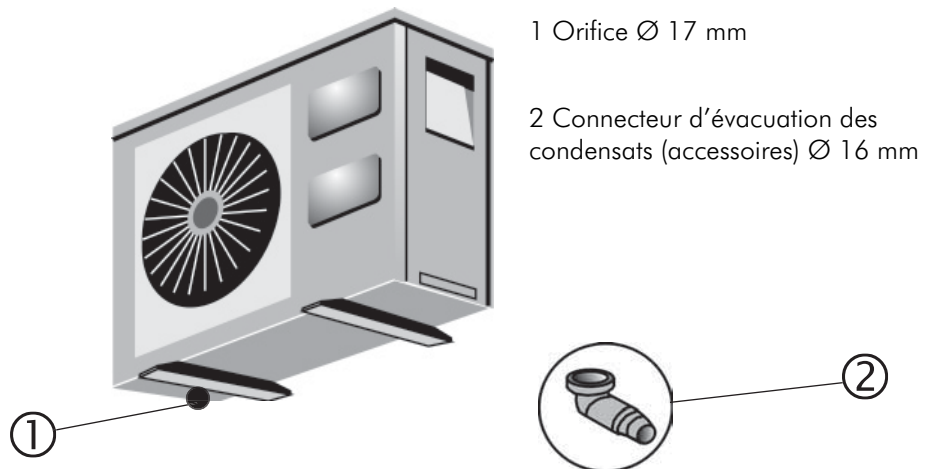
## UNITÉ EXTÉRIURE

Dégagements minimum à prévoir (en mm).



Français

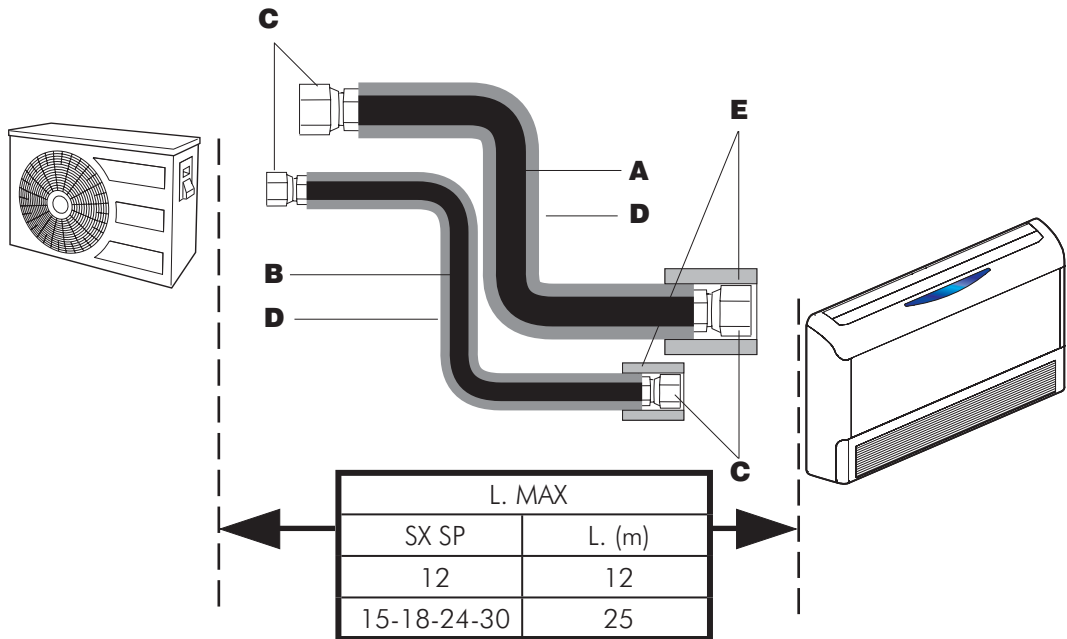
## EVACUATION DES CONDENSATS



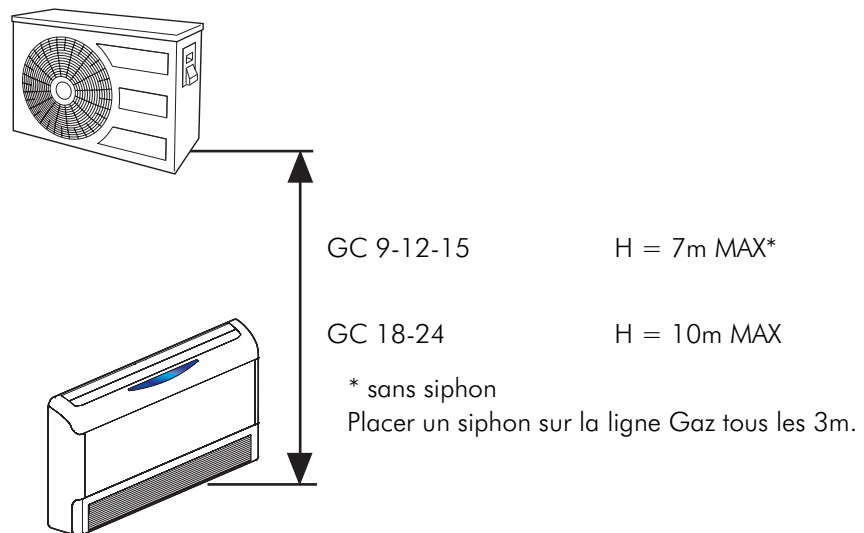
## ATTENTION

Dans le cas où l'unité extérieure réversible est installée dans des zones climatiques où la température extérieure peut-être inférieure à + 1°C; il est impératif de prévoir un système prévenant des risques éventuels de prise en glace des condensats (exemple : cordon chauffant).

## RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES



- A Tube « Gaz »
- B Tube « Liquide »
- C Écrou Flare
- D Isolation des tubes (6 mm minimum)
- E Manchon isolant



L'unité intérieure peut-être installée indifféremment au dessus ou au dessous de l'unité.

Les liaisons FLARE sont disponibles en accessoire, en longueurs fixes : 2,5 - 5 - 8 m.

Longueur à la demande de 9 à 12 m.

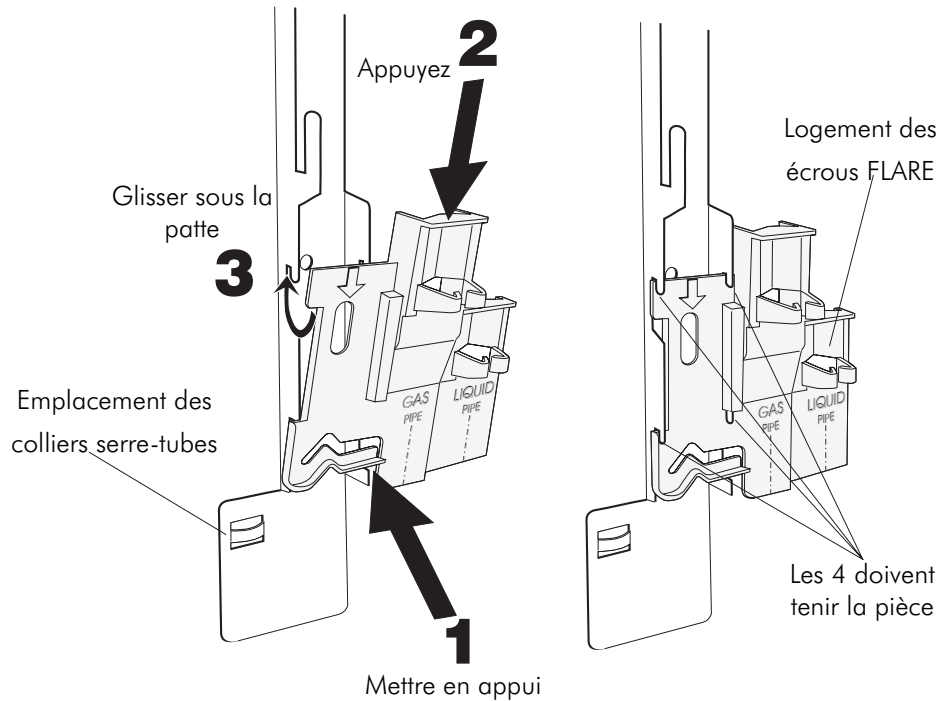
Les tubes sont livrés enroulés et équipés d'écrous FLARE.

Dérouler soigneusement les tubes dans le sens inverse des spires afin de ne pas les plier.

### MISE EN PLACE DU TUBING SUR LE SUPPORT MURAL

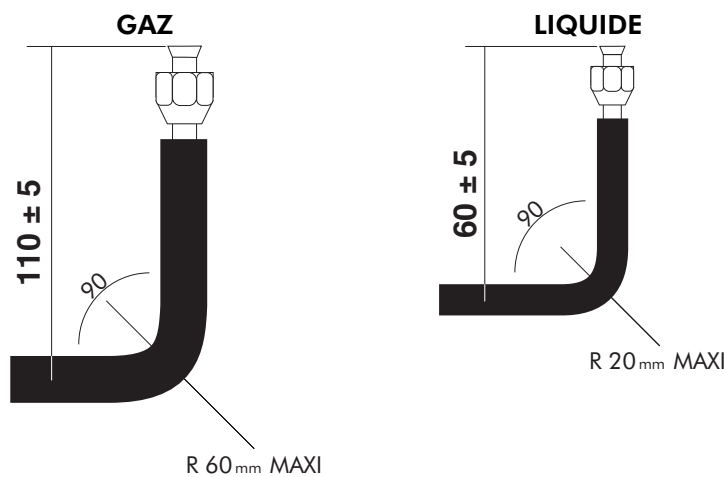
L'un des avantages essentiel de votre produit SX, est la possibilité de positionner les tubes frigorifiques sur le support mural avant la mise en place de votre appareil (en utilisant le gabarit fourni).

Placer le gabarit de positionnement des tubes sur le support mural.



Français

Après avoir choisi votre côté de raccordement des tubes frigorifiques (droite, gauche ou arrière) vous pouvez réaliser votre tubing. Pour cela, utiliser le gabarit de montage afin de cintrer les tubes correctement pour faciliter le raccordement.



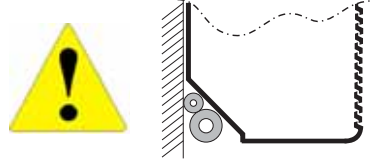
NOTA \*:

Le raccord FLARE du SX 12 est en 1/2"

un adaptateur 3/8" - 1/2" est fourni pour le raccordement de la liaison gaz du SX 12 SP à placer coté GC.

	Ø liaison	
	TUBE GAZ	TUBE LIQUIDE
SX 12 SP*	1/2»	1/4»
SX 15 - 18 SP	1/2»	1/4»
SX 24 -30 SP	5/8»	3/8»

Placer le tube LIQUIDE en haut et le tube GAZ en dessous.



Placer les écrous des tubes (cintrés) dans le logement prévu sur le gabarit.

Maintenir les tubes à l'aide des colliers fournis.

Retirer le gabarit tubes, vous pouvez monter votre appareil sur son support.

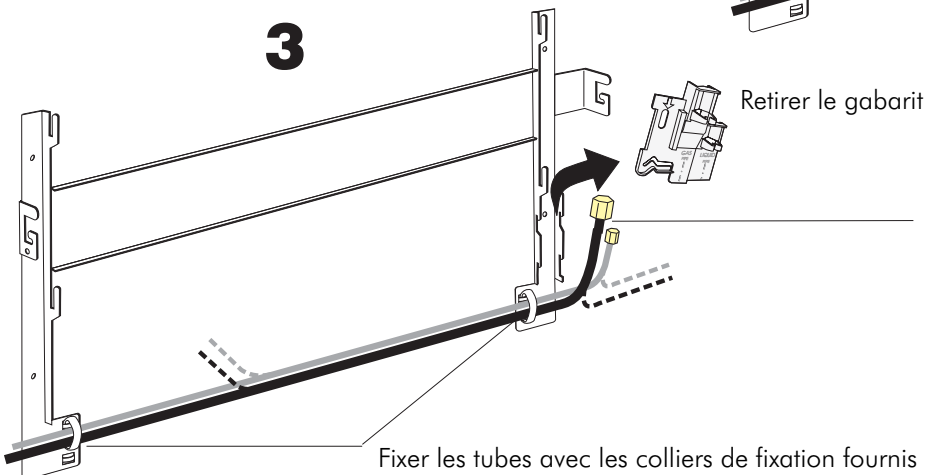
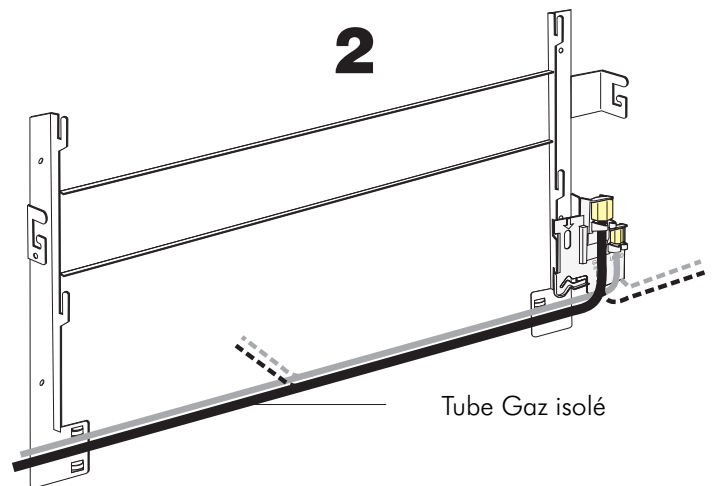
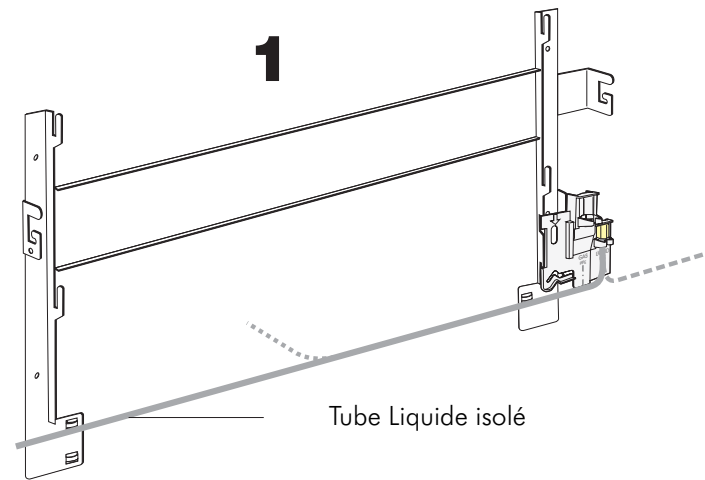
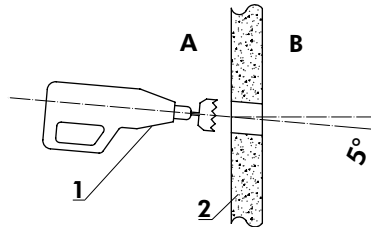
### NOTA

#### SORTIE VERS L'ARRIÈRE

Le trou incliné permet d'éviter l'entrée des condensats ou de la pluie.

Placer dans le trou, un fourreau Ø 70mm.

- A Côté extérieur
- B Côté intérieur
- 1 Perceuse Ø 70 mm
- 2 Mur

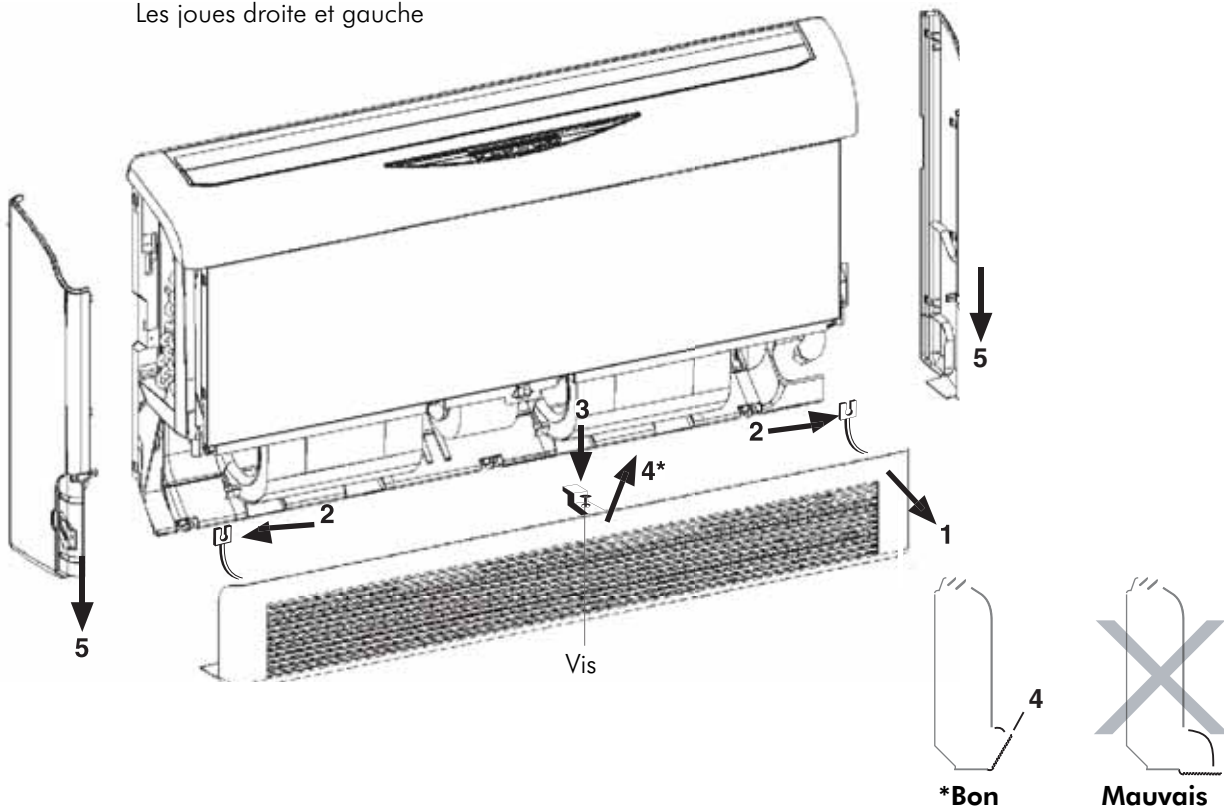


**ATTENTION !**  
Protéger les tubes afin de ne pas laisser pénétrer d'impuretés dans le circuit frigorifique

## INSTALLATION DE L'UNITE INTERIEURE SX

Sur le SX, démonter :

- La grille d'aspiration
- Les joues droite et gauche



Pour la grille d'aspiration :

- 1 Tirer la grille vers l'avant.
- 2 Retirer les deux vis d'extrémité.
- 3 Dévisser la vis centrale sans la retirer complètement
- 4 Décrocher la grille



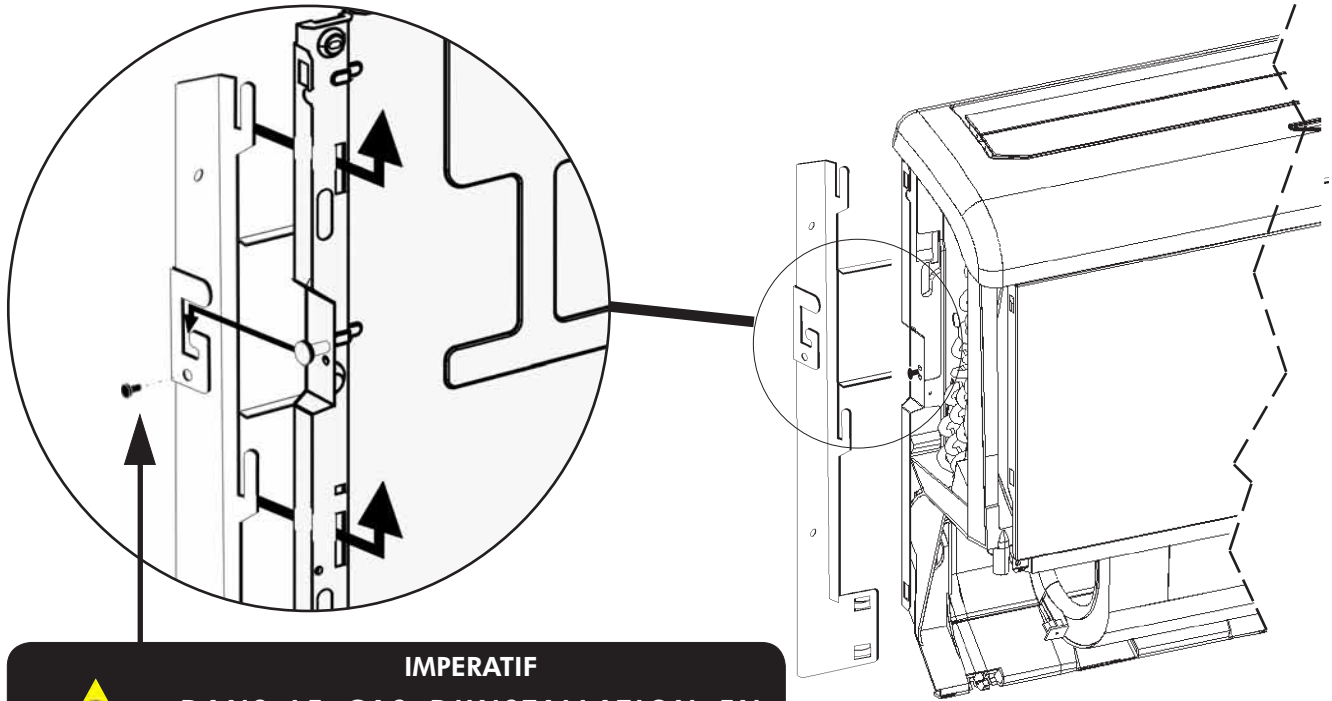
Pour les joues :

- 5 Retirer les joues (mouvement vers le bas).

## INSTALLATION DU SX SUR LE SUPPORT MURAL

Voir croquis ci-dessous pour le montage du SX.

Montage en plafonnier (voir ci-dessous)



### IMPERATIF

**DANS LE CAS D'INSTALLATION EN PLAFONNIER, UTILISER LES DEUX VIS DE BLOCAGE (FOURNIES) DE L'APPAREIL SUR LE SUPPORT.**

INSTALLATION ALLÈGE



INSTALLATION PLAFONNIER



### CONNEXIONS DU TUBE D'ÉVACUATION CONDENSATS

L'eau condensée doit être évacuée directement vers l'extérieur, respecter la pente de la canalisation d'évacuation dans le sens de l'écoulement dans le cas d'un raccordement à l'égout (2,5 cm/m).

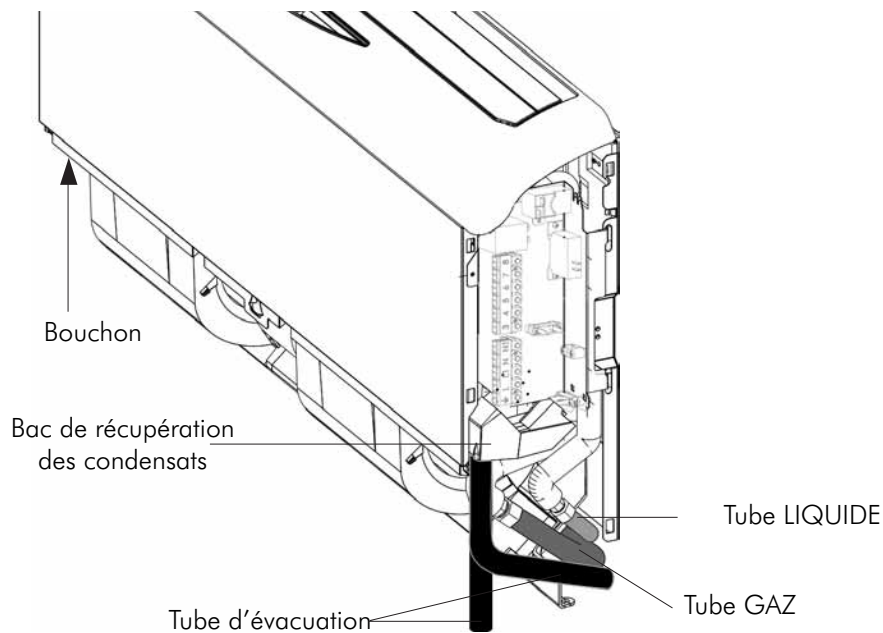
Il est nécessaire de poser un siphon sur la canalisation d'évacuation et au-dessous du niveau du bac de récupération d'eau de l'appareil.

Prévoir l'isolation du tube d'évacuation dans le cas de risque de gel ou de condensation.

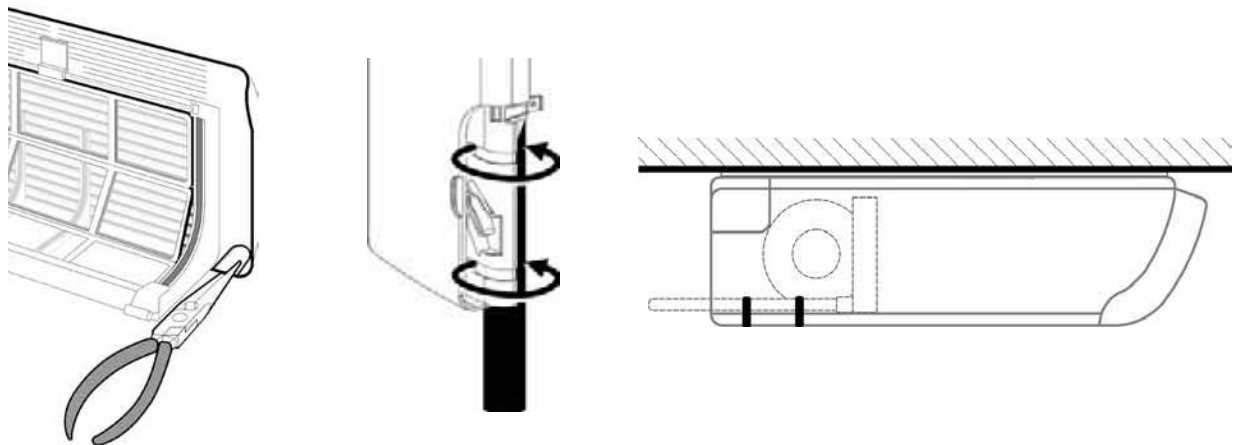
Evacuation avec kit pompe : (voir notice fournie avec le kit).

L'appareil est livré avec un tube d'évacuation raccordé sur la sortie droite du bac de récupération d'eau. La sortie gauche est obstruée par un bouchon.

Dans le cas d'une évacuation à gauche de l'appareil, ne pas oublier d'obturer la sortie droite avec le bouchon.



Dans le cas d'une installation en plafonnier, faire descendre le tube d'évacuation le long de la joue et le fixer avec des colliers comme indiqué ci-dessous. Casser également le pré-défoncé dans le coin de la grille d'aspiration.





## TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITE INTERIEURE

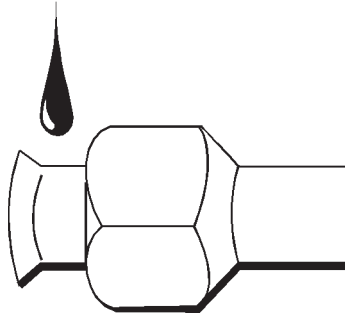
La charge en R407C est contenue uniquement dans le caisson extérieur. L'unité intérieure contient une petite quantité de gaz neutre. C'est pourquoi après avoir installé les liaisons, il faut **impérativement** tirer au vide les liaisons et l'unité intérieure.

### PROCEDURE DE MONTAGE

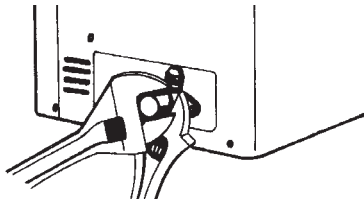
Le groupe extérieur possède une vanne permettant le tirage au vide de l'installation (grosse vanne) :

- 1 Connecter les tubes de liaison au caisson extérieur et à l'unité intérieure.

Pour obtenir un bon serrage, recouvrir la surface avec de l'huile de réfrigération



L'utilisation d'une contre clef est indispensable pour le serrage des vannes.



Les valeurs du couple de serrage se trouvent dans le tableau ci-dessous.

Ø DES TUBES	COUPLE DE SERRAGE
1/4»	15-20 Nm
3/8»	30-35 Nm
1/2»	50-54 Nm
5/8»	70-75 Nm
7/8»	90-95 Nm

- 2 Connecter la pompe à vide au raccord flare du caisson extérieur muni de la vanne de service.
- 3 Mettre la pompe à vide en marche et vérifier que l'aiguille de l'indicateur descend à - 0,2 mm Hg.  
La pompe doit fonctionner pendant 15 minutes au minimum.
- 4 Avant de retirer la pompe à vide, il faut vérifier que l'indicateur de vide reste stable pendant cinq minutes.
- 5 Déconnecter la pompe à vide et refermer la vanne de service.
- 6 Enlever le bouchon de la vanne «GAZ» et «LIQUIDE» et les ouvrir à l'aide d'une clé hexagonale afin de libérer le R407C contenu dans le groupe extérieur.
- 7 Dans le cas où la liaison frigorifique d'une voie est supérieure à 4m, procéder à un complément de charge suivant le tableau page suivante. Certaines unités nécessitent un ajout de charge suivant le tableau du chapitre SPECIFICATIONS FRIGORIFIQUES.
- 8 Vérifier l'étanchéité des liaisons. Utiliser un détecteur de fuite électronique ou une éponge savonneuse.

**CHARGE EN R407C**

Ajout de charge en R407C en fonction de la longueur des liaisons frigorifiques.

	SX 12 SP	SX 15 SP	SX 18 SP	SX 24 SP	SX 30 SP	
LONGUEUR DES LIAISONS	4 m	120 g	60 g	145 g		
	5 m	125 g	65 g	150 g		
	6 m	130 g	70 g	155 g		
	7 m	135 g	75 g	160 g		
	8 m	140 g	80 g	165 g	0 g	0 g
	9 m	145 g	121 g	170 g	0 g	17 g
	10 m	150 g	130 g	175 g	17 g	34 g
	11 m	155 g	139 g	180 g	34 g	51 g
	12 m	160 g	148 g	185 g	51 g	68 g
	13 m	165 g	157 g	190 g	68 g	85 g
	14 m	170 g	166 g	195 g	85 g	102 g
	15 m	175 g	175 g	200 g	102 g	119 g
	16 m				119 g	136 g
	17 m				136 g	153 g
	18 m				153 g	170 g
	19 m				170 g	187 g
	20 m				187 g	204 g
	21 m				204 g	221 g
	22 m				221 g	238 g
	23 m				238 g	255 g
	24 m				255 g	272 g
	25 m				272 g	289 g

## MONTAGE DU KIT TOUTES SAISONS ÉLECTRONIQUE (UNITE EXT.)

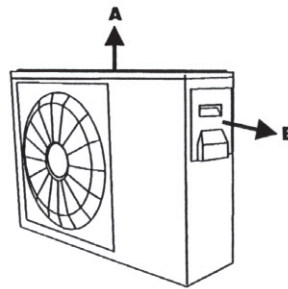
Le SX basse température nécessite le montage d'un système toutes saisons et d'un pressostat HP sur le groupe extérieur GC.

Nota: le système toutes saisons le pressostat HP et les éléments permettant leur montage se trouvent dans le sachet accessoire du SX.



### MISE HORS TENSION DE L'APPAREIL

- Fig.1  
Déposer :  
-Le couvercle **A**  
-La poignée de la platine électrique **B**

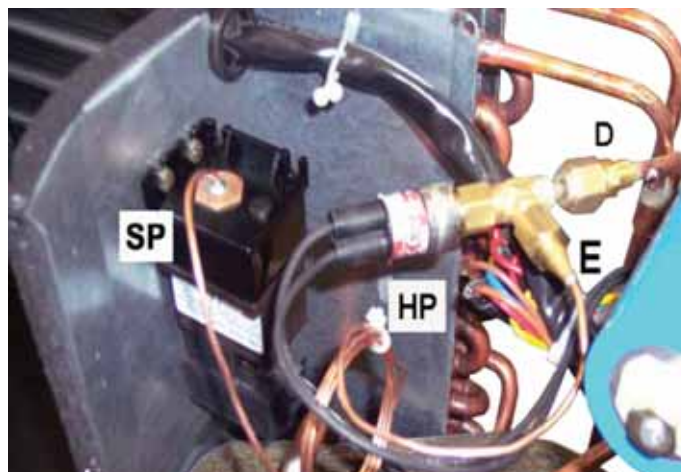


GC 9 - 12 - 15

- Fig.2  
-Fixer le pressostat **SP** sur la cloison du compartiment compresseur avec les vis fournies.



- Dévisser le bouchon de la valve **D** en attente et installer le kit tube fourni équipé du pressostat HP
- Raccorder l'extrémité **E** du capillaire du pressostat sur la valve.

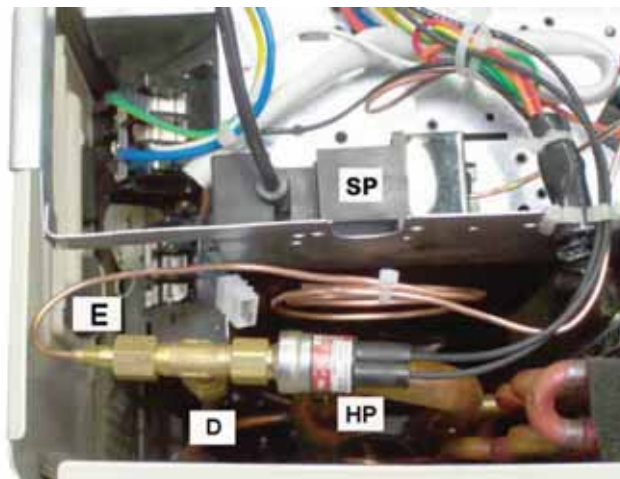


GC 18 - 24

- Fig.3  
-Fixer le pressostat **SP** dans le boîtier électrique avec les 2 vis fournies.



- Dévisser le bouchon de la valve **D** en attente et installer le kit tube fourni équipé du pressostat HP
- Raccorder l'extrémité **E** du capillaire du pressostat sur la valve.



- Raccordement électrique du pressostatat **SP**

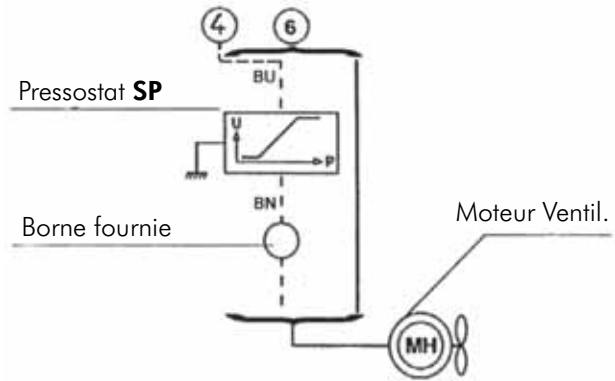
Cas GC 9 - 12 - 15 -18 - 24 MONO

-Déconnecter le fil du moteur de ventilation de la borne **6**.

-Raccorder le fil bleu du pressostatat sur la borne **4**.

-Raccorder le fil brun du pressostatat sur le fil du moteur ventilation déconnecté précédemment à l'aide du connecteur fourni.

-Remonter les éléments démontés précédemment.



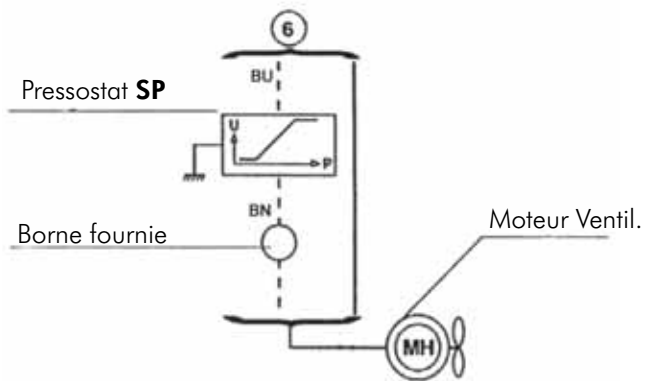
Cas GC 18 - 24 TRI

-Déconnecter le fil du moteur de ventilation de la borne **6**.

-Raccorder le fil bleu du pressostatat sur la borne **6**.

-Raccorder le fil brun du pressostatat sur le fil du moteur ventilation déconnecté précédemment à l'aide du connecteur fourni.

-Remonter les éléments démontés précédemment.



- Raccordement électrique du pressostatat **HP**

Cas GC 9 - 12 - 15 -18 - 24 MONO

-Raccorder le pressostatat HP entre les bornes **5** et **6**.

Cas GC 18 - 24 TRI

-Retirer le fil du relais compresseur (KM1) à la borne **4**

-Raccorder le pressostatat HP entre la borne **4** et le relais compresseur (déconnecté précédemment).

-Raccorder le shunt violet (fourni) entre les bornes **4** et **6**.

### SCHEMAS ELECTRIQUES

SX 12 - 15 - 18 - 24 - 30 SP ~ 230V

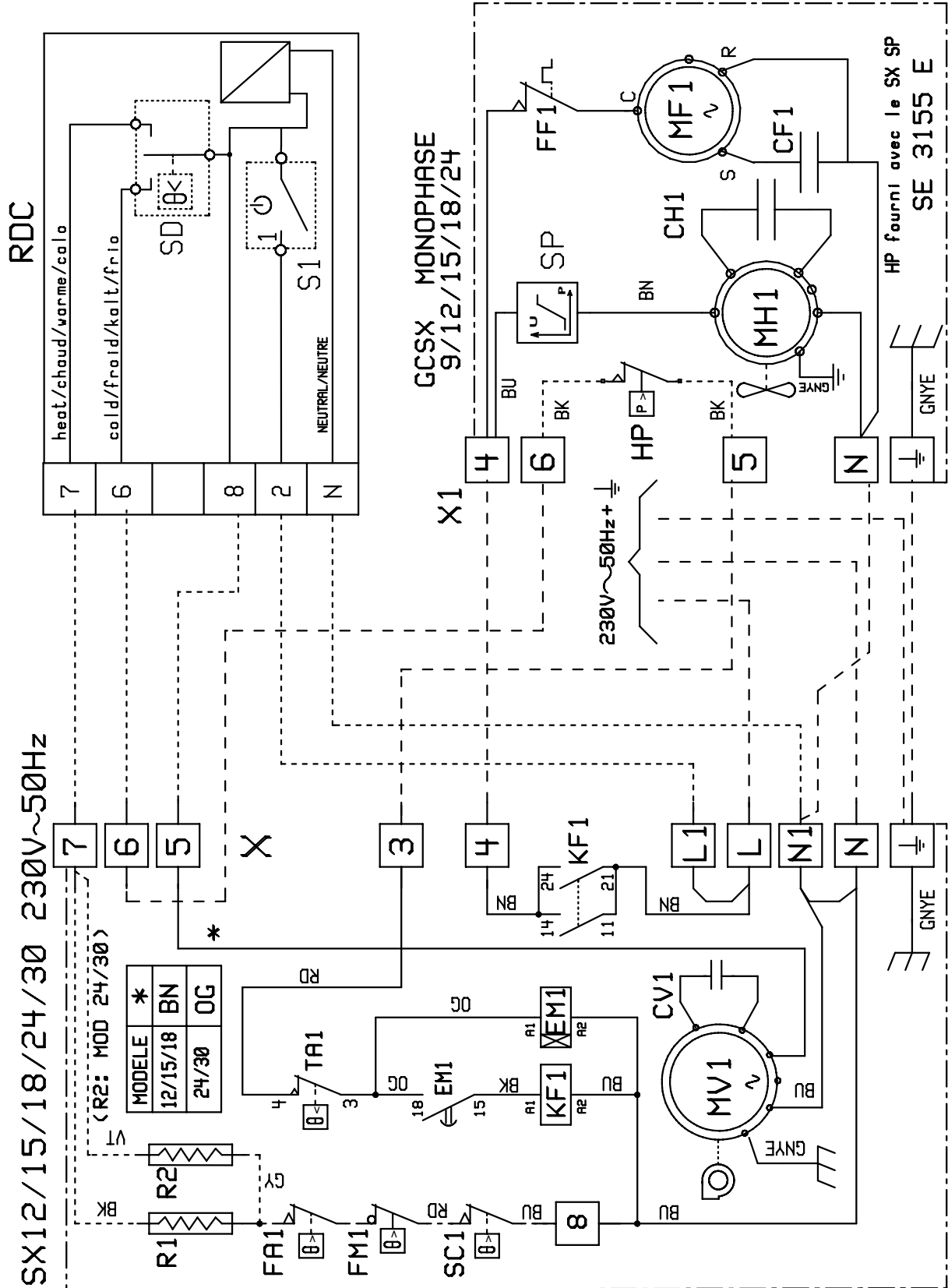
Avec ou sans chauffage électrique

Avec kit Toutes Saisons et HP dans GC

### ATTENTION

Ce schéma est correct au moment de la publication.

Les variantes en fabrication peuvent entraîner des modifications. Reportez-vous toujours au schéma livré avec le produit.



## SX 24 - 30 SP 3N ~ 400V

Avec ou sans chauffage électrique

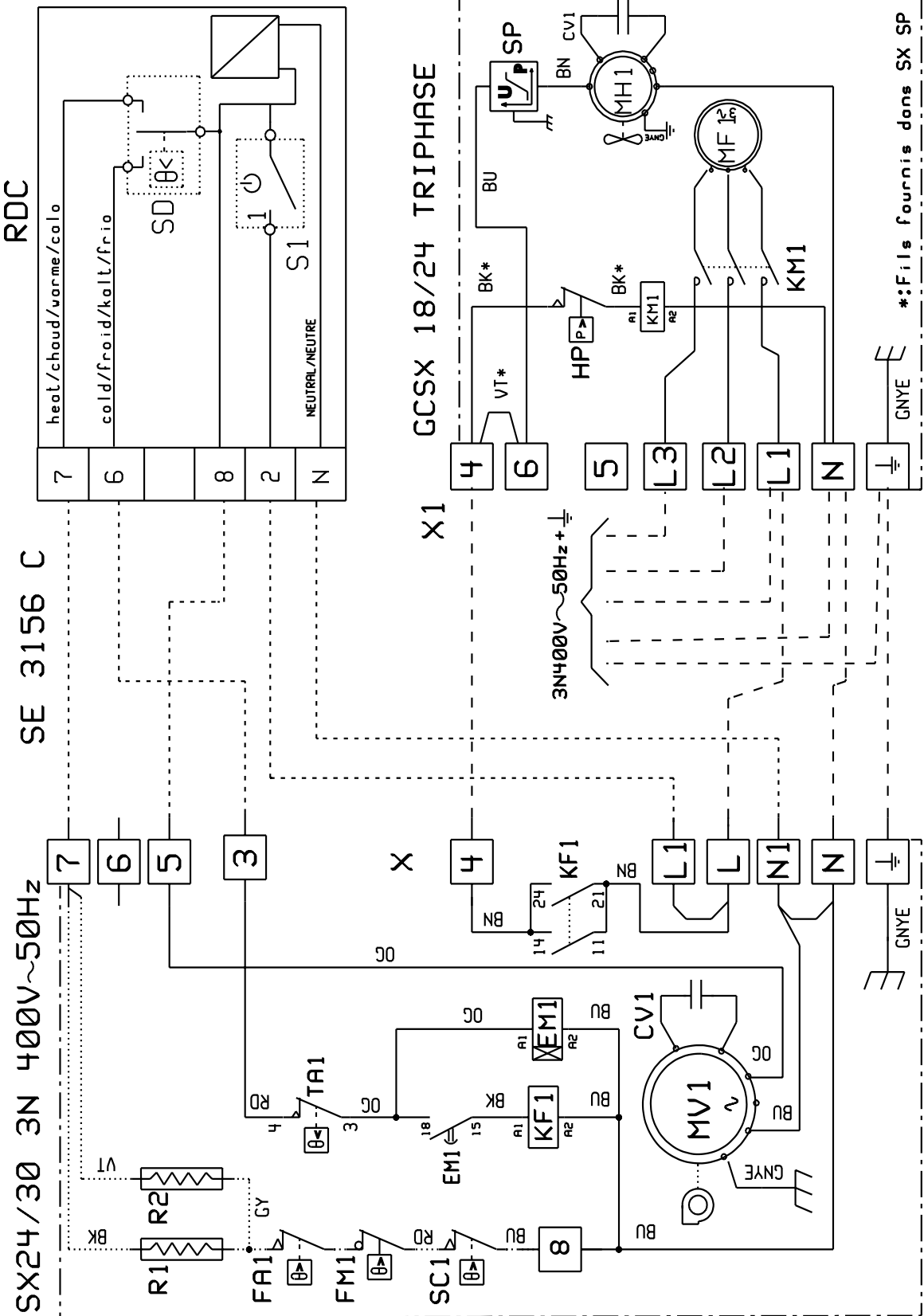
Avec kit Toutes Saisons et HP dans GC

## ATTENTION

Ce schéma est correct au moment de la publication.

Les variantes en fabrication peuvent entraîner des modifications. Reportez-vous toujours au schéma livré avec le produit.

Français



## LEGENDE DES SCHEMAS ELECTRIQUES

LEGENDE SE3155	
MV1	MOTEUR VENTILATEUR
EM1	TEMPO. ANTI COURT-CYCLE
CV1	CONDENSATEUR
R1	ELEMENT CHAUFFANT (kit)
R2	ELEMENT CHAUFFANT (kit) MODELE 24-30
FA1	SECURITE AUTOMATIQUE (kit)
FM1	SECURITE MANUELLE (kit)
SC1	THERMOSTAT LIMITEUR (kit)
KF1	CONTACTEUR COMPRESSEUR
TA1	THERMOSTAT ANTI-GEL
X	BORNIER DE LIAISON
X1	BORNIER UNITE EXTERNE
RDC	THERMOSTAT A FILS (fourni dans ST)
HP	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION (fourni dans ST)
SP	PRESSOSTAT TOUTES SAISONS (fourni dans ST)

LEGENDE SE3156	
MV1	MOTEUR VENTILATEUR
EM1	TEMPO. ANTI COURT-CYCLE
CV1	CONDENSATEUR
R1/R2	ELEMENT CHAUFFANT (kit)
FA1	SECURITE AUTOMATIQUE (kit)
FM1	SECURITE MANUELLE (kit)
SC1	THERMOSTAT LIMITEUR (kit)
KF1	CONTACTEUR COMPRESSEUR
TA1	THERMOSTAT ANTI-GEL
X	BORNIER DE LIAISON
X1	BORNIER UNITE EXTERNE
RDC	THERMOSTAT A FILS (fourni dans ST)
HP	PRESSO STAT HAUTE PRESSION (fourni dans ST)
SP	PRESSO STAT TOUTES SAISONS (fourni dans ST)

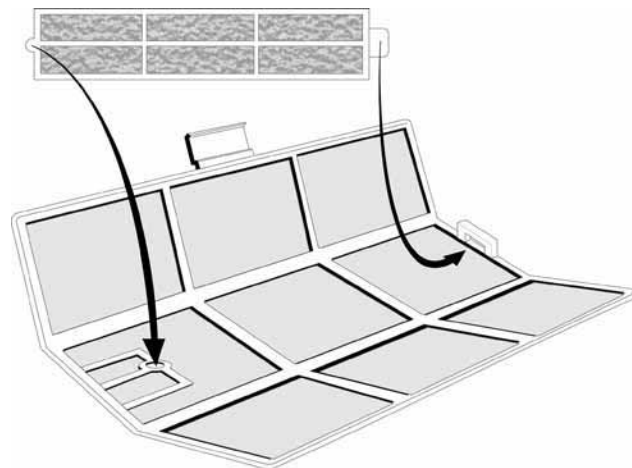


## FILTRE CHARBON ACTIF

Un filtre charbon actif ainsi que son support sont fournis en accessoire avec votre produit. (1 par filtre)

Afin d'optimiser la filtration de l'air, vous pouvez le mettre en place comme suit.

Accès au filtre



## ENTRETIEN ET REPARATION

**AVANT D'ENTREPRENDRE LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN, VÉRIFIER QUE LE CLIMATISEUR EST HORS TENSION.**

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Pour retirer le filtre, tirer vers l'avant la grille d'aspiration, pousser les filtres légèrement vers le bas pour les déverrouiller.

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE CLIMATISEUR SANS FILTRE !**

### NETTOYAGE DU CLIMATISEUR

Frotter l'unité intérieure avec un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser d'eau chaude ou de produits détergents volatiles susceptible d'endommager la façade du climatiseur.

### PRÉCAUTIONS À PRENDRE

Vérifier qu'il n'y a aucun obstacle au flux d'air aspiré et soufflé, sur les deux unités intérieure et extérieure.

Vérifier que le climatiseur est convenablement alimenté.

## MAINTENANCE

### MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Pour obtenir un fonctionnement correct de l'installation, il est nécessaire de procéder à un entretien préventif des unités, intérieure et extérieure, par du personnel qualifié.

### INSTALLATION GÉNÉRALE

Effectuer une inspection visuelle de l'ensemble de l'installation en service.

Vérifier la propreté de l'installation en général et vérifier que les évacuations de condensats ne sont pas obstruées, particulièrement celle de l'unité intérieure, avant la saison d'été.

Vérifié l'état du bac.

### UNITÉ EXTÉRIEURE

#### CIRCUIT FRIGORIFIQUE

Nettoyer l'échangeur à air en utilisant un produit spécial pour les batteries aluminium-cuivre et rincer à l'eau. Ne pas utiliser d'eau chaude ni de vapeur, car cela pourrait entraîner une augmentation de la pression du réfrigérant.

Vérifier que la surface des ailettes en aluminium de l'échangeur n'ont pas été détériorées par des coups ou éraflures, et si nécessaire les nettoyer avec l'outil adéquat.

#### CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Vérifier que le câble d'alimentation générale ne présente pas d'altérations pouvant nuire à l'isolation.

Vérifier que les câbles d'interconnexion entre les deux unités ne présentent pas d'altérations et sont correctement raccordés.

Vérifier le raccordement à la terre.

### UNITÉ INTÉRIEURE

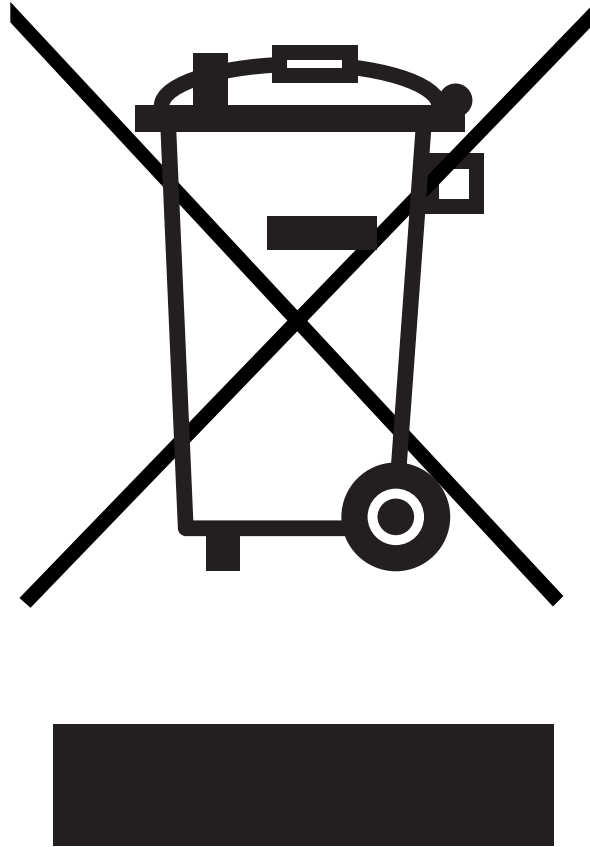
Pour un fonctionnement correct de l'installation, il est indispensable de nettoyer régulièrement le filtre à air situé au niveau de l'aspiration de l'unité intérieure.

Le filtre encrassé, provoque une diminution de débit de l'air à travers la batterie de l'unité intérieure, ce qui diminue le rendement de l'installation et entrave le refroidissement du moteur de ventilation.

Vérifier l'état de propreté de la batterie intérieure.

### ATTENTION

**AVANT DE PROCÉDER A UNE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, IL CONVIENT DE S'ASSURER DE SA MISE HORS TENSION, ET QU'IL N'EXISTE AUCUNE POSSIBILITE DE MISE EN MARCHÉ INOPINÉE.**



Le logo ci-dessus représentant une «poubelle barrée» signifie qu'il ne faut pas se débarrasser de ce climatiseur comme d'un déchet classique mais que celui-ci doit être collecté séparément en tant que DEEE (Déchet d'Équipement Électrique et Électronique).

La présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, l'utilisation inappropriée de tels équipements ou partie de tels équipements ainsi que le danger représentant la collecte non centralisée de matériels DEEE peuvent être préjudiciables à l'environnement et à la santé publique.

En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé de collecter les DEEE séparément des déchets ordinaires.

Vous êtes priés de prendre contact avec votre revendeur ou votre installateur pour qu'il vous indique le mode de collecte de votre commune. Lors du renouvellement de votre climatiseur, vous avez la possibilité de rendre votre ancien climatiseur gratuitement à votre installateur ou votre revendeur qui se chargera d'en assurer la collecte.

En tant qu'utilisateur final, il est de votre devoir de participer à la réutilisation, au recyclage, et à toute autre forme de récupération de tels déchets afin d'en diminuer la quantité. Cela contribuera à la préservation de l'environnement.

# EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

## Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci- après et aux législations nationales les transposant.

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

## Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle legislazioni nazionali che li recepiscono

## Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

SX 12 SP - SX 15 SP - SX 18 SP - SX 24 SP - SX 30 SP  
REF : 7 SP 06

MACHINERY DIRECTIVE 98 / 37 / EEC  
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 73 / 23 / CEE AMENDED BY DIRECTIVE 93 / 68 EEC  
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 89 / 336 / EEC  
PRESSURISE EQUIPMENT DIRECTIVE (DESP) 97 / 23 / EEC  
MODULE A CATEGORY I

DIRECTIVE MACHINES 98 / 37 C.E.E.  
DIRECTIVE BASSE TENSION (DBT) 73 / 23 C.E.E. , AMENDEE PAR DIRECTIVE 93 / 68 C.E.E.  
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 89 / 336 / C.E.E.  
DIRECTIVE DES EQUIPEMENTS SOUS PRESSION (DESP) 97 / 23 C.E.E.  
MODULE A CATEGORIE I

RICHTLINIE MASCHINEN 98 / 37 / EG  
RICHTLINIE NIERDERSPANNUNG (DBT) 73 / 23 / EG ABGEÄNDERT DURCH DIE RICHTLINIE 93 / 68 EG  
RICHTLINIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 89 / 336 / EG  
RICHTLINIE FÜR AUSTRÜSTUNGEN UNTER DRUCK (DESP) 97 / 23 / EG  
MODUL A, KATEGORIE I

DIRETTIVA MACHINE 98 / 37 / CEE  
DIRETTIVA BASSA TENSIONE (DBT) 73 / 23 / CEE EMENDATA DALLA DIRETTIVA 93 / 68 CEE  
DIRETTIVA COMPATIBILITA ELETTRONMAGNETICA 89 / 336 / CEE  
DIRETTIVA DEGLI IMPIANTI SOTTO PRESSIONE (DESP) 97 / 23 / CEE  
MODULO A, CATEGORIA I  
I PRODOTTI SONO FORNITI CON LA MARCATURA DI CONFORMITE CE 0035.

DIRECTIVA MAQUIAS 98 / 37 / CEE  
DIRECTIVA BAJA TENSION (DBT) 73 / 23 / CEE ENMENDATA POR LA DIRECTIVA 93/ 68 CEE  
DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 89 / 336 / CEE  
DIRECTIVA DE LOS EQUIPOS A PRESION (DESP) 97 / 23 / CEE  
MODULO A, CATEGORIA I

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.  
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.  
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen Angewandt wurden.  
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.  
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 60 204-1  
EN 55 022  
EN 814

EN 60 335-1  
EN 61 000-3-2  
EN 378

EN 60 335-2-40  
EN 50 082-1  
EN 255

  
A Tillières Sur Avre  
27570 - FRANCE  
Le: 17/09/2004  
Franck Bailly  
Quality Manager  
ACE Industrie

**A.C.E Marketing****France**

1 bis, Avenue du 8 mai 1945  
Saint-Quentin-en-Yvelines  
78284 Guyancourt Cedex

Tél. 33 (0)1 39 44 78 00

Fax 33 (0)1 39 44 11 55

[www.airwell.com](http://www.airwell.com)

---

**ACE Kmmatechnik GmbH****DEUTSCHLAND**

Berner straÙe 43  
60437 FRANKFURT/MAIN

Tél. 0 69/507 02-0

Fax 0 69/507 02-250

[www.airwell.de](http://www.airwell.de)

---

**Itelco-Clima Srl****ITALY**

Via XXV April, 29  
20030 BARLASSINA

Tél. 00 39 03.62.6801

Fax 00 39 03.626.80238

[www.itelco-clima.com](http://www.itelco-clima.com)

---

**Iber elco s.a.****SPAIN**

Ciències 71-81  
Mòdul 5  
POLIGONO PEDROSA  
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

Tél. 34-93-264 66 00

Fax 34-93-335 95 38

[www.iberelco.es](http://www.iberelco.es)

---



With a concern for a constant improvement, our products can be modified without notice. Photos non contractual.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung werden. Fotos nicht vertraglich binden.

A causa della politica di continua miglìoria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di reavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

**ACE**

ACE - 1 bis, av. du 8 mai 1945 - Saint-Quentin-en-Yvelines  
F - 78284 Guyancourt Cedex  
Fax : +33 (0) 1 39 44 11 55 - Tel. : +33 (0) 1 39 44 78 00  
[www.airwell.com](http://www.airwell.com)

